

# Requiem



**Jæren  
Symfoniorkester**

**Blandakoret  
Vivace**

**Dirigent:  
Johny Fosse**

**Franz Schubert: Stabat Mater  
Luigi Cherubini: Requiem**

**Ogna kyrkje 8.11.02 kl. 19:30  
Bryne kyrkje 10.11.02 kl. 19:00**

**Vaksne: kr. 150  
Barn/stud/honnør: kr. 125**

**Jærmegler, 1/1**

## **Program:**

**Franz Schubert (1797 – 1828): Stabat Mater**

**Luigi Cherubini (1760 – 1842): Requiem in c per Coro ed Orchestra**

- 1. Introitus et Kyrie**
- 2. Graduale**
- 3. Sequentia: Dies irae, Recordare, Lacrimosa**
- 4. Offertorium: Domine Jesu Christe, Quam olim Abrahae, Hostias**
- 5. Sanctus et Benedictus**
- 6. Pie Jesu**
- 7. Agnus Dei et Communio**

"Gje dei evig kvile, Herre", "Requiem aeternam dona eis, Domine" er åpningsorda i rekviemets introitus. Rekviem kjem av det latinske ordet requies som tyder kvile. Messa for dei døde i den romersk-katolske kyrkja handlar nettopp om det å falla til ro, finna kvile og få fred med Gud.

Berømte rekviem er skrivne av Mozart, Verdi, Dvorak, Palestrina, Berlioz, Bizet og Brahms. Bjørn Eidsvåg har annonsert at han er "svanger" med sitt. Jæren Symfoniorkester og Blandakoret Vivace med dirigent Johny Fosse har valt å framføra Luigi Cherubinis rekviem i c-moll frå 1816. Verket vart laga i høve minnehøgtida for Louis XVI som vart drepen av revolusjonære. "Det største av det største av hans arbeid" skreiv Berlioz etter å ha høyrte Cherubinis Requiem Mass.

"Om eg skulle skriva eit rekviem, ville Cherubinis vera min einaste modell", sa Beethoven. Og verket vart framført ved Beethovens gravferd i 1827.

Me håper du som tilhøyrar kan ana stemningane i musikken. Frå dramatikk, redsle og fortvilning til sarte tonar i bøn om tilgjeving og fred.

Lukke till!

**Austerå Process 1/3**

**Ford Kverneland, 1/3**

**Jærbladet, 1/3**

**Byggelaget, 1/3**

## **Jæren Symfoniorkester**

Jæren Symfoniorkester vart starta i mai 1982, og har 20-års jubileum i 2002. Me hadde første arrangement i jubileet med ein tur til Skottland i april. Sjølve markeringa av jubileet fann stad 1. juni i år, med konsert og middag for medlemmar og innbedne gjester. Framføringa av Requiem saman med Vivace er siste arrangement i feiringa.

Orkesteret er eit interkommunalt samarbeid mellom Jærkommunane Klepp, Time og Hå. Det er eit amatørorketer, men har profesjonell konsertmeister og profesjonelle gruppeleiarar i dei ulike instrumentgruppene. Dirigent har dei seinare åra hovudsakeleg vore tilsett på prosjekt-basis. Orkesteret har i det siste hatt 25-30 medlemmer frå 15 til 76 år.

Orkesteret har heilt sidan starten hatt som eit av hovudsiktemåla å vere eit tilbod til unge musikarar frå musikk- og kulturskulane, når dei har kome opp på eit tilstrekkeleg nivå.

Orkesteret har eit nært samarbeid med musikk- og kulturskulane i Klepp, Time og Hå kommune. Kvart år samarbeider orkesteret og skulane i eit til to prosjekt der elevane deltek på nokre øvingar og deretter på ein konsert saman med orkesteret. Dette samarbeidet er særst viktig for rekrutteringa til orkesteret, som stort sett kjem frå dei lokale musikk- og kulturskulane og korpsa (skule- og vaksenkorps).

Orkesteret ynskjer og å gi innbyggjarane i Jærkommunane eit lokalt konserttilbod med klassisk, symfonisk musikk. Me har sett ei aukande oppslutning om konsertane dei siste åra, og vonar at våre tilhøyrarar også får ei god oppleving denne gongen.

## **Blandakoret Vivace**

Blandakoret Vivace vart starta 1980. Frå ein forsiktig start med vel 20 medlemmer og unison sang, har det utvikla seg. Me har i dag 58 medlemmer og repertoaret har vorte langt meir krevjande med åra.

Sangerane kjem frå heile Jær-regionen. Dirigenten heiter Johny Fosse, opprinneleg Bryne gut, nå lærar ved Jæren Folkehøgskule, busett på Kleppe.

Koret har ein formålsparagraf der viktigheten av ei stadig utvikling musikalsk og organisatorisk er sterkt understreka. Dette er ein føresetnad for å koma dit koret er i dag.

Det sosiale innhaldet er ein avgjerande faktor i eit kvart kor. Vivace har forutan vanlege sosiale samvær med festar, helgeseminar og slikt satsa på ein del turar både innan- og utanlands. Desse er svært viktige for samkjensla og samhaldet i koret. Påska 2002 representerte Vivace, saman med 7 andre utvalde kor, Norge på ein korfestival i Sør-Afrika.

Samarbeidet med Jæren Symfoniorkester er ikkje av ny dato, men dette er det hittil største og mest krevjande prosjektet. Eit samarbeid som inspirerer begge aktørar til maksimal innsats.

Ha ein gild kveld og velkomen att ein annan gong!

### 1. Introitus.

Requiem aeternam dona eis, Domine,  
et lux perpetua luceat eis;  
te decet hymnus, Deus in Sion,  
et tibi reddetur votum in Jerusalem;  
exaudi orationem meam,  
ad te omnes caro veniet.  
Requiem aeternam dona eis, Domine,  
et lux perpetua luceat eis.

Kyrie eleison,  
Christe eleison,  
Kyrie eleison.

### 2. Graduale.

Requiem aeternam dona eis, Domine,  
et lux perpetua luceat eis.  
In memoria aeterna erit justus,  
ab auditione mala non timebit.

### 3. Dies irae.

Dies irae, dies illa,  
solvet saeculum in favilla.  
teste David cum Sibylla.  
Quantus tremor est futurus,  
quando iudex est venturus,  
cuncta stricte discussurus.

Tuba mirum spargens sonum  
per sepulcra regionum,  
coget omnes ante thronum.  
Mors stupebit et natura  
cum resurget creatura,  
judicanti responsura.

Liber scriptus proferetur,  
in quo totum continetur,  
unde mundus iudicetur.  
Iudex ergo cum sedebit,  
quidquid latet apparebit,  
nil inultum remanebit.  
Quid sum miser tunc dicturus?  
Quem patronum rogaturus,  
cum vix justus sit securus?

Iuste iudex ultionis,  
donum fac remissionis,  
ante diem rationis.  
Ingemisco tanquam reus,  
culpa rubet vultus meus,  
supplicanti parce Deus.  
Qui Mariam absolvisti,  
et latronem exaudisti,  
mihi quoque spem dedisti.

### 1. Introitus.

Gi dem evig hvile, Herre,  
og la det evige lys skinne for dem.  
Deg tilhører lovsangen i Sion,  
og offeret i Jerusalem.  
Hør min bønn!  
Til deg kommer alt kjød.  
Gi dem evig, Herre,  
og la det evige lys skinne for dem.

Herre, miskunne deg.  
Kristus, miskunne deg.  
Herre, miskunne deg.

### 2. Graduale.

Herre, gi dem evig hvile,  
og la det evige lys skinne for dem.  
La den rettferdige bli husket for evig,  
og la ham ikke frykte for noe budskap om  
ulykke.

### 3. Dies irae.

Vredens dag, dommedag,  
legger hele verden i aske,  
slik som David og Sibylla forutsa.  
Hvilken frykt vil det ikke bli,  
når dommeren kommer  
for strengt å prøve alle klager!

Domsbasunen skal klinge  
høyt over gravene  
og kalle alle frem for tronen.  
Døden og naturen vil se med forferdelse  
at de hensovne står opp  
for å svare for dommeren.

En bok blir båret frem  
hvor alt er skrevet opp,  
og som alle skal dømmes etter.  
Når dommeren inntar sin plass  
vil alt det skjulte komme frem i dagen.  
Ingen gjerning vil bli ustraffet.  
Hva kan jeg, ynkelige, si da?  
Hvilken beskytter kan jeg oppsøke,  
når ikke engang den rettferdige er sikker.

Rettferdige, hevnende dommer,  
ettergi min skyld før regnskapets dag!  
Sukkende står jeg, tynget av skyld.  
Skylden brenner på mine kinn:  
Gud, vær skånsom mot meg!  
Du som tilga Maria (Magdalena)  
og bønnhørte røveren,  
du har gitt også meg håp.

Preces meae non sunt dignae,  
sed tu bonus, fac benigne,  
ne perenni cremar igne.  
Inter oves locum praesta,  
et ab haedis me sequestra,  
statuens in parte dextra.  
Confutatis maledictis,  
flammis acribus addictis,  
voca me cum benedictis.

Oro supplex et acclinis,  
cor contritum quasi cinis,  
gere curam mei finis.  
Lacrimosa dies illa,  
qua resurget ex favilla  
judicandus homo reus.  
Huic ergo parce Deus,  
pie Jesu Domine,  
dona eis requiem! Amen!

#### **4. Offertorium**

Domine, Jesu Christe! Rex gloriae!  
Libera animas omnium fidelium  
defunctorum de poenis inferni,  
et de profundo lacu.

Libera eas de ore leonis,  
ne absorbeat eas Tartarus,  
ne cadant in obscurum:

Sed signifer sanctus Michael  
repraesentet eas in lucem sanctam,  
quam olim Abrahae promisisti,  
et semini eius.  
Hostias et preces tibi, Domine,  
laudis offerimus.  
Tu suscipe pro animabus illis,  
quarum hodie memoriam facimus:  
Fac eas, Domine,  
de morte transire ad vitam,  
quam olim Abrahae promisisti,  
et semini eius.

#### **5. Sanctus.**

Sanctus, sanctus, sanctus  
Dominus Deus Sabaoth!  
Pleni sunt coeli et terra gloria tua.  
Hosanna in excelsis!  
Benedictus qui venit  
in nomine Domini.  
Hosanna in excelsis!

Mine bønner er uverdige,  
men du er god. Vær meg nådig,  
så jeg ikke forgår for evige.  
La meg få en plass blant dine får,  
skill meg ut fra bukkenes skare  
og still meg ved din høyre side!  
Når de fordømte er overgitt  
til flammene,  
kall meg til deg sammen med de salige.

Jeg ber og bønnfaller  
med sønderknust hjerte:  
Gi meg en salig død!  
Tårefylte dommedag,  
da det syndige menneske står opp  
av graven for å bli dømt!  
Skån dem, Gud!  
Milde Herre Jesus,  
gi de døde evig hvile! Amen!

#### **4. Offertorium.**

Herre, Jesus Kristus! Ærens kongel!  
Befri sjelene til alle de døde troende  
fra helvetes straff  
og fra den dype pøll!

Redd dem fra løvens gap,  
slik at ikke helvete sluker dem  
eller at de faller i det ytterste mørke.

Men la fanebæreren, den hellige Michael ,  
føre dem inn i til det hellige lys,  
som du engang lovet Abraham  
og hele hans ætt.

Offer, bønn og lovsang  
bringer vi deg, Herre.  
For deres skyld  
som vi minnes i dag:  
hør vår bønn, Herre,  
og la dem gå over fra døden  
til det evige liv, slik som du lovet Abraham  
og hans ætt.

#### **5. Sanctus.**

Hellig, hellig, hellig  
er Herren hærskaenes Gud.  
Himmel og jord er full av hans herlighet.  
Hosianna i det høyeste.  
Velsignet være han som kommer  
i Herrens navn.  
Hosianna i det høyeste.

**6. Pie Jesu.**

Pie Jesu, Domine,  
dona eis requiem semiternam.

**7. Agnus Dei.**

Agnus Dei,  
qui tollis peccata mundi,  
dona eis requiem.  
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,  
dona eis requiem sempiternam.  
Lux aeterna luceat eis, Domine,  
cum sanctus in aeternum,  
quia pius es.  
Requiem aeternam dona eis, Domine,  
et lux perpetua luceat eis.

**6. Pie Jesu.**

Milde Jesus, Herre,  
gi dem evig hvile.

**7. Agnus Dei.**

Guds lam,  
som bærer verdens synd,  
gi dem hvile.  
Guds Lam, som bærer verdens synd,  
gi dem evig hvile.  
La det evige lys skinne for dem, Herre,  
sammen med dine hellige i evighet,  
for du er god.  
Gi dem evig hvile, Herre,  
og la det evige lys skinne for dem.



**Trekløver, 1/3**

**Brødrene Rosland, 2/3**

**Bryne Kro & Hotell, 1/3**

**Marie Ree, 1/3**

**Sig. Halvorsen, 1/3**

**Time Station, 1/3**

**Rustika, 1/3**

**Aarrestad A/S, 1/3**

**Time Sparebank, 1/1**